大清宣統二年

第八千四百廿七號

叻報

（本館在吉勞實得力門牌十一號）

大英一千九百一十年四月廿三號禮拜六

庚戌三月十四日

Printed and Published for the Proprietor by Ho Yoo Hoh at No 11, Cross Street, Singapore.

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也目除報照常刊送外復不惜工本從於闊採辦鉛書製紙各機器以待與　各官紳刊印書籍單什亟有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能印刊並有石版印字大小機器均用精工刊印工緻絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有譏罵成文以及支離費解者概不登錄嗣後　諸君來札尚祈自諒更須寫真附呈而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本謹館啟

○暫停股票換名告白　敬啟者本公司董事議定自本年西五月尭號至十四號所有股票換名一事暫行停止合此通知
西一千九百一十年四月廿一號
星洲㮎華樹膠有限公司
司理人蘇炳臨啟

論說

續載洵考查海軍之怪象

軍事爲國家要政。以故各國之遴任海軍人員。必於其卒業後。仍加以補習。以資其歷練。若然後以海軍之實任畀之。若今之薩鎮冰。且未得謂爲海軍良材。然當此人才消極之時。如薩氏者。或亦不得已之中。選爲無中幸有。可不勞贅述矣。唯載洵之受任。則不論才而論親。固有識者所同認也。薩鎮冰且未得爲海軍良材。則載洵萬不能望薩鎮冰之肩背。此又有識者所同認也。如是。則載洵以得監國體親親之義。以任爲海軍大臣。自應於無知識之中。勉加考究。猶可言也。顧昔日之奉查軍港也。到象山之上海。則久滯不行。查口岸之要區。則稍來即去。所貽笑柄。已是婦孺能言。然昔日之所聞者。猶是國中港灣。今日者之不得。猶易待諸將來。一已查之不真。猶易寄諸地方大吏。若夫出洋考查海軍。則糜百萬之資斧。而後有此一行也。且雖爲考查軍事而來。實兼有外交上之性質。則一舉一動。無非爲各國人所注目也。明矣。使其動作克守範圍。又足爲外人所贊仰。而事事復能詳究。則不致開外人輕視之謀。自以資望既輕。而於所謂考查海軍者。又皆有名無實。則所謂海軍大臣者。其輕疏如此。即將來幸而海軍成立。其程度何若。亦難爲外人所預知。吾恐欲興復海軍。以保全門戶。實則與此無用之海軍。既爲外人所輕視。反因有海軍而促禍耳。是載洵此次出游。其關係固亦甚大。而不意有此種種失儀。致外人傳爲笑柄也。吾不知載洵聞之。曾否悔往事之非。即攝政王聞之。亦曾否悔用人之謬耳。

厥報固言監國實視軍事如兒戲也。既以海軍權付諸載洵。復以陸軍權付諸載濤。國內縱極無才。何至以重大軍權。盡付諸乳牙未脫之小孩之手。已可異矣。今則既派載洵以出洋考查海軍。復派載濤以出洋考查陸軍矣。夫使監國以兩弟未諳軍事。使考查各國。爲借鏡之資。俾回國有裨於軍事。猶可爲也。今祇以兩弟大生意見。始先後遣發出洋。是其出洋之主旨。不在夫考求軍政上之要領。而祇以有用之民膏。浪擲以作游觀之費而已。是以所到之處。即貽人笑柄。此非笑載洵也。笑中國大使之糊塗耳。亦非徒笑中國大使之糊塗已也。笑中國軍事之兒戲耳。

載洵既失其考查海軍之責任。而用載洵者。亦未嘗不失其用人之責任也。是以歐報於出洋考查海軍之笑柄。責在載洵。以兒戲軍事之責備。責諸攝政王。吾觀於此。而知各國輕視中國之有由矣。以興復海軍。爲今日之非常大事。此則攝政王所知矣。宮庭私蓄。既不願擬爲有用之需。徒浪擲民膏。以付諸紈袴少年之手。以財力言。則視金錢如兒戲。以軍備言。則又視國民性命如兒戲。監國第以軍權重要。非異人任。唯親弟始可以付托之。若其能勝任與否。則不暇計矣。觀其出洋之種種頹態。固知其非留心軍事者。以不知軍事之人。而又不留心軍事。則將來海軍之程度。可以想見。吾恐大清帝國。不危於海軍衰絕之時。而危於海軍興復而後也。雖然。固有用此兒戲之人。以兒戲軍事者。於載洵乎何尤。

稿完

本館譯電

〇前美總統之遊蹤專電　本坡實得力太晤士西報得接十一日德京發來專電云前美總統羅君現已遊至法京云

〇俄法外部之交際專電　本坡實得力太晤士西報得接十一日德京發來專電云俄國外部大臣爲呂某道經法京之時經往拜會法外部大臣畢鑽議論甚久云

〇德京議院啟閉有期專電　本坡實得力太晤士西報得接十一日德京發來專電云德京議院現已定於西五月四號停閉至十一月十一號再開云

〇奧皇定期遊歷專電　本坡實得力太晤士西報得接十一日德京發來專電云奧皇車駕定於西六月內出遊摩士尾亞地方云　按摩士尾亞省及某省本屬土國之地前以事暫歸奧領去年奧欲割入版圖幾與土決裂而率動馬沙諾小國嗣得友邦調處乃已

〇日本親王之遊蹤專電　本坡實得力太晤士西報得接十一日德京發來專電云日本今施美親王偕其福晉并卸任駐美之日使高平社遊英京現已行抵德京云

〇商輪失事電音　十二日英京勞打發來電音云英國印度輪船公司之沙打剌輪船現由新金山赴叻時在緬沙咸省之洵甸觸礁沉沒船中水手人等有無稍損刻尚未得而知云　按沙打剌輪船係於一千九百零一年所製大有三千四百墩其船前由叻地啟程前往新金山閱時未久此次回叻係載運煤斤前來者至該公司駐叻之代理人爲莫賢得公司現該公司尚未接得該船失事之耗

〇樹乳器物增值電音　十二日英京勞打發來電音云美國之樹乳大公司現在已將樹乳所製各物之值一律爲之加價十巴仙之數云

〇恭請英儲賽會開幕電音　十二日英京勞打發來電音云現在英京所設之英日賽會場經已恭請英皇太子屆期到場躬行開幕之禮云

選電

〇要電選錄　初四日港報接北京專電云郵傳部移鄂路借款爲整頓西藏經費四國已允將出奏〇又電云禮部吏部決定裁併實任內閣擬暫緩設立〇又電云太后留心時事恒召攝政王詢問〇又電云廣東京官又請禁賭另籌抵賭餉〇又電云葛寶華予謚文勤〇又電云郵部左參鐵路局長梁士詒回學遺缺郵部派委龍建章署理而以關冕鈞葉恭綽代理〇初五日北京專電云樞臣以軍諮處與陸軍部權限未清疏重訂軍諮處新事章程〇又電云浙江巡撫增韞奏請開復經元善原官賞還封產有旨允准〇又電云湘撫岑春蓂參案江督張人駿擬爲之洗刷〇又電云政府議由外務陸軍郵傳理藩四部揀員偕博迪蘇前往西藏考察地方情形〇又電云晏安瀾電致載澤詳論查鹽辦法〇又電云攝政王府發見之炸彈查係外洋製造所值不貲因通電各出使大臣飭查購彈者姓名并與該國訂約非政府定購不得售此種炸藥來華〇又電云皖撫朱家寶上預防軍變八策〇又電云政府擬派李家駒勞乃宣出查各省所辦憲政〇又電云東督錫良請設殖民大臣各樞臣皆不贊成

京事

〇設速成班　海軍處人云海軍大臣籌議海軍學堂辦法已擬訂完全階級循序漸進係分小學四年中學三年大學三年見習二年共計十二年學年現因海軍人才缺乏不能久待已決議仍設成班以期及早收效惟致選之資格則須從嚴核訂云

〇歸國日期　濤郡王此次出洋考查東西各國軍政事宜開豫定係往八國後改赴五國該郡王之太福晉本年七月壽辰故考查各國軍政至遲須於七月初十日前回京預備稱觥舞彩云

〇臺諫尾聲　此次政治官報宣布之江侍御封奏八件東西各國繙譯登錄極多並將侍御照相片刊入東西國人與報館訪事之踵門求見索相片者絡繹不絕前月二十一之政治官報（卽刊江摺八件者）購者甚多竇報人居奇至每本售洋四角該館今尚未將鉛版拆去嗚呼此後恐無有能爲此種文字者矣謂爲臺諫之尾聲可也

〇請編陸軍　某御史奏現在四隣環伺長江一帶及各邊省匪黨尤多設有事故實屬可慮急應擴充軍備海陸同時舉辦如果無此力量將海軍暫時從緩現先注重陸軍限明年一律編成款項不敷之省由部籌助奉旨著軍諮處知道矣

〇釐內務府　內務府大臣奎俊籌議增崇景澧擬將該衙門所管轄之七司七庫歸併農工商部其慎刑司則歸併法部或大理院統俟宣統八年立憲之詔旨頒布後則奏請全撤云

〇禁烟近耗　禁烟大臣恭邸擬親赴各省勘查其勘查之辦法（一）覆驗官員中之形迹可疑者（二）巡查已報禁盡烟苗之出產地（三）考核各地方禁吸之辦法及成績擬三月中旬奏請出京云

○休想寬赦　日前政府接某員子來電云現値新政人才甚形缺乏請開釋康梁諸人云云監國接電後與樞臣商酌間某某兩中堂極意反對幷謂此二人爲先朝罪人無論如何不得開釋回國云

○偵探赴京　天津偵探隊爲搜獲炸彈事今調赴京又各局區選偵探長警兵數千人二月二十八日赴京

閩　粵

○閩財困難　閩省財政日見困難舊年賑捐項下進欵一百萬兩撥用外尚闕不敷猶向銀行借銀萬兩湊用自本歲起賑捐照納章辦理捐欵可增三倍之多然嗣後勸捐若難起色則進欵愈趨愈下其財政前途誠有不堪設想斗

○官兵來了　去臘平和之亂耗初不過無知赤子盜弄潢池之兵耳不料上憲調兵彈壓玉石俱焚石寨一帶被總帶劉某率兵二百多名肆行焚劫以致男婦老稚哭聲動地怨氣衝天較之匪亂有過之無不及也噫亦慘矣哉

○因姦被縛　莆田城內桃源鋪有著名美女名鳳寶者與中學生莊某本有夙緣自招鄭某入門作贅之後與莊尚有往來事被其夫知情留心伏伺二月十一晚莊甫至鳳家其夫卽率引鄰儕附門擒毆並用麻繩綁縛剪去髮辮爲憑鄰右有素得莊賄者赶赴中學校報知仙邑諸學生爲念同鄉爲誼以莊某倘經解送仙帮之名譽何存於是大爲尙武精神率詣桃源奠圖解脫鄭甞寡難敵衆未敢啟扉投理無奈與鳳計議迅將衣飾細軟物件潛向後門并匿諸學生末能久耐謂彼旣閉門不開計惟踰垣而入始得暫解倒懸詎料鳳與鄭不知去向祇餘莊某在釋始代解釋以歸莆邑諸學生則謂此事業已播揚非惟大壞本校章程而且有損我莆名譽擬請監督尊裁不知若何處置云

○自治會函　敬啟者頃據羊城西關第八分局段內德興街北約坊衆聯蓋圖章投稱本街六十九號門牌二樓鍾郁與母盧氏同居販賣生菓藉以養母向安本分本年二月二十四夜十點鐘時鍾適過鄰舍衛宅見站本街八局七百二十七號休班巡士邵炳在屋內與衛宅上年已嫁之十七八歲女阿鳳及斜對門陳姓十四五歲女阿妹同椅抹紙牌並未出聲一坐卽出後邵炳每日出站見鍾則怒目視鍾以販賣謀生哂忍閃避並未與邵炳口角詎今早八點鐘時鍾起身尚未洗面邵炳在門首一見卽用警棍猛擊警棍飛去卽拔手鎗痛擊身體鱗傷鍾母盧氏相勸亦被鎗頭痛擊坊衆喝止邵炳並號召鄰段巡士前來均拔鎗恐嚇七百二十八號巡士一手持鎗一手舉棍帮毆衆勸公憤喝令鍾郁母子赴八局理論詎趙巡官不爲申理遽令鍾母子自行回家醫理儆街以巡士兇淬巡官庇縱不成事體卽集廟公議僉以該巡士常常豔裝在衛陳各宅與婦女媾笑久相側目今復如此橫行實非街坊之福當卽聯蓋圖章同鍾郁母子投請代爲申理等語本會以現當維持警務之際竟有此破壞警律之巡士放棄責任之巡官貽坊人以口實殊失憲台整頓警政之本意當卽電告八局巡官請其立將該巡士轉解公所一面由敝會函述各情交鍾郁母子逕投憲署以憑訊辦至應如何辦理之處統候鈞裁肅此敬請崇安

南　洋

○賭之爲害　金寶埠有粵人某甲者在該埠營造食物店昨初六晚有某乙入店與甲討賭賬遂致口角用武而甲之弟亦在帮三人遂混作一團幾得爵仲連出始得解散乙行至街尾遇其同業某丙乃申訴其事丙唆之反鬬遂相將至店前罵戰甲弟不能忍出與相攤於騎樓下甲於屋內遽拔刃出直斫乙傷額乙遂逃而甲反向捕房報乙登門搶劫乙聞其事亦由其友㫒之至捕房報案繼由醫生察驗乙之傷口約深一寸二分今兩造須待乙傷全愈始能質訊也聞乙是在某綫主處作洗錫米之業者與甲爲稔友而雀角之故則因賭紙牌而負欠所致云

本　坡

○顧藉憐檬　丁加努蘇丹率其酋長親臣到坡情形已誌前報茲再探悉該蘇丹此來係爲舉其土地歸英保護公訂約章起見是以昨午十一點鐘率同酋長及親臣某某等前往督轅以便將約畫押甫抵轅當由戎制軍接見畢導至簽押房中其時國家各議政局員均已會集迎候而合用巫來由字及英字書就之條約早已陳于桌上先由堂兒摩夏勿口操巫語宣讀約文次由督轅息府哥律施溫口操英語再將約文宣讀一通又畢乃由戎制軍與蘇丹親筆署名幷蓋印于約上而以領吻將軍舉律君及律政司冥呂非君爲制軍畫押見証員其作該蘇丹之畫押見証者則有東姑牙及東姑皆耶解兩員押成釋管後制軍宣言本部堂深望此約之效果第一可以介紹現在英國與丁加努巳聯之友誼而益加敦篤及若由英國保護蘇丹之土地則必漸臻富庶云云該蘇丹答稱不佞甚喜此約已底于成云云至是禮成略用茶點該蘇丹等乃與辭而去戎制軍握別如儀

彗星晨見 ○赫黎彗星出沒之日期時刻情形本館早已兩次著論刊登前報茲悉近來此星經已畧見日昨凌晨船政司署人員曾以單管長柄之千里鏡仰觀天空據言此星由二點鐘出現至六點鐘止首向丹戎加東星尾之光現須用鏡乃見自茲以往可以眼望而知之云

何故相殘 ○昨日下午二點鐘丹戎巴葛地方二百八十六號門牌之工廠潮人黃柏來被同籍人黃德環刀傷腹部來報捕後即入醫院求治旋由六百廿三號巡差拘環逮案今日二堂過堂展廿日乃訊不准担保

同居作賊 ○南落勿爾牙路一百七十九號門牌吉寧人沙兎尾士昨夕十一點鐘被同居之千那沙美竊去木箱一具內有纏布三條紬衣一件共值銀十三元零五占沙覺之喊由四十一號巡差拘千那案今日二堂過堂着擔保一百元候廿日乃鞫

控拐候訊 ○加龍律椰園內五百四十七號門牌閩人李恤之妻戴笑年廿歲妻妹九歲初六日被人拐逃經李報捕懸賞後悉爲同籍婦曾九哲所誘拐故控之昨夕九點鐘由三十五號暗差拘曾逮案今日二堂過堂着擔保六百元候廿日訊

反控誣告 ○閩人林金會林金福前控其同籍人孫添才欠他欵項經在府堂訊判驗出此欠單爲僞將案注銷現在孫添才反控二人於案昨日下午六點鐘一百八十四號暗差往爪亞街門牌一百零七號拘獲林金會六點十分鐘十四號暗差往羅里連門牌廿九號拘獲林金福於案今日二堂過堂着每具保五百元候廿日訊

串竊得物 ○鳥節律二十六號零一十六門牌猶太婦夭草士被其子呀柳呂沙串仝舊役環人陳昆華串竊金器及銀共一百一十五元婦報捕後由九十號巡差拘獲兩人逮控一案備誌前報前日正堂訊畢判禁陳苦工九閱月童則鞭責十籐以儆之

合股聲明 ○啟者文德律第六號門牌協茂號專做火柴磚我頭生理原日係陳貨目己之業今因新招魏昌栽魏天賞兩人共爲三股改名萬協美號照常貿易倘日前協茂有與諸貨號來往數目限一禮拜內到與陳貨理楚逾期不來乃係自悞此後萬協美不能坐額也先此聲明以免後論

宣統二年三月十四日　萬協美號魏昌栽魏天賞陳貨仝啟　再

承頂聲明 ○啟者牛車水崎尾律門牌一百一十九號嗇一復德發號雜貨店原係張鉞開設茲將家器店底全盤頂與葉鐵承受定于本月二十日交易清楚從此生理盈虧均與張鉞無涉而復德發號張鉞有與外人往來賬目揭借保認等事請于未交易以前與鉞手理明過期不來即與承頂人無干此佈

宣統二年三月十四日　承頂人葉鐵謹啟　再

憲[illegible]示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得本坡國家現欲招人入票承充工役爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者其票當于西一千九百一十年四月廿六號禮拜二即華三月十七日中午以前投交本署以憑選擇茲將所欲招充之工役開列

一在珍珠山守獄總差住宅油漆　補灰水　修葺
二在花咨山升旗處整頓貯水倉
三在奧珫律之學堂內運工包料建築游戲之鐵屋
四在新嘉坡港鐵吊橋下開闢及挖深
五在巴寶班穩之婦女瘋癲醫院建築西人小屋

如欲知其細情及觀圖式者每日由正午十二點鐘起至下午四點鐘止均可向營造司署大才副查詢便悉凡投票者其票外必須寫明投交本署承充此役字樣幷向營造司署大才副取討印便之票備照式塡寫方能合用而欲取票筒之前須將壓票銀五十員交與庫務司領回單據以便將單呈出方能取領票筒倘已取中其票須于一月之內訂就合約抑或令其担保若無照此兩事而行即將壓票之銀充公至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍候册觀望切切特示

英一千九百一十年四月廿一號　示

再演氣球升空告白

啟者特字通知茲因本飛舟師甲頓惹納流勃來士定于廿三號拜六在怒美芝律新保黎之草埔再乘氣毬升空此次游戲甚奇而險因爲勃來士將其氣毬縛一大炮升至五千英尺大炮乃鳴斯時勃來士持傘而降也　諸君勿惜小費是必往觀勃來士如何置身于炮中如何自下而上倘若是日天色不佳則改期後拜一在原處同時升空　諸君勿失機緣爲幸　是日定于下午二點半鐘開門五點鐘當烟球內五點半鐘升空若欲預先購定入場票者請赴羅敏申畢嗤怒有限公司購取可也此佈　茲將各號位之票價開列

一號一元　二號五角　三號三角

宣統二年三月十一日　飛舟師甲頓惹納流勃來士謹佈

退股聲明 ○啟者芒古爵寶得力門牌十九號建美號酒米雜貨店張水德原有股份在內茲因張水德身故由其妻子由華到店理明願將張水德應得股份全行拆退應領銀項當即收楚從此生理盈虧均與已故張水德及其妻子無涉此佈

宣統二年三月十一日　建美號謹啟　再

羅奇生

凡各貨物俱用馬嘜

經在大英政府注冊

別人不得假冒影射

嘜 羅奇生酒房 叻

馬嘜

LOH KEE SENG Singapore.

本號支店天津羅恒益各種美酒向消金山各埠久已馳名今承本坡酒例改良辦来發沽

自辦天津各色美酒

香濃味美確為津酒正長與別家轉托和雜者不同請為嘗試當知真偽

總發行處中街門牌式十八號羅廣同濟各欵藥酒

羅奇生

分售處
丹戎巴葛律二百六十八号奇發
牛車水第拾号奇興
新北索二十二号奇安
小坡大馬路四百六十九号奇祥

自辦各色洋酒

自甑各色米酒

自辦天津美酒

發行

躉賣格外相宜

由本號代載運出水免稅酒價更屬廉平比之貴客親到香港購辦更為相宜便捷

宣統二年正月廿六日

各酒價目繁多 茲洋玻璃罇酒開列

玫瑰露酒	銀九角	汶酒	銀九角	蔡同德虎骨木瓜酒	六角半
茵陳露酒	八角二占	紹興酒	五角半	廣同濟跌打酒	四角半
蓮花露酒	八角二占	廣同濟衛生酒	六角半	廣同濟風濕酒	九角半
五加皮酒	八角二占	廣同濟三鞭酒	六角半	廣同濟百歲酒	六角半
史國公酒	八角二占	青梅酒	六角	廣同濟毛雞酒	七角
高粱酒	銀九角	茅根酒	六角	梁財信跌打酒	六角

羅奇生酈啟

LOH KEE SENG.
SINGAPORE

羅奇生酒房

本號致和港好米酒九州府人多知之茲如法在本坡蒸釀純用糯糵米醴釀成並無火酒花糖雜質

自蒸正氣各色米酒

大有壯氣補血之功故無燥喉納肺之患凡屬中國人請飲中國之酒

本酒房謹啓

正風車標萬蘭池酒

WINDMILL BRANDY.

啟者本公司通佈諸君知悉此標萬蘭池酒係在法國釀成以及入樽乃係法國萬蘭池酒在于坡中第一暢消之酒諸君欲購此酒必須注意幸勿悞將假標爲贋此酒每樽價銀一元各處酒店均有發售

宣統元年閏二月廿六日

錦興公司謹啟

正法國萬蘭池酒

雙狗標爲記

此標萬蘭池酒係由名醫所推許一經嘗試必欣喜悅

雙狗標爲記

雙狗標爲記

可保此標萬蘭池酒全用普提子製成

每樽價銀一元二角半在于市上其值最廉因爲本

公司欲將此標之酒在坡銷流以供衆人一試

茲將沽賣此酒之店名列下

成發號　泰昌號　榮德和　振源興　淸公司　廣裕隆　和昌號　錦昌號　恒興號　錦興號

懇觀

義利洋行

SHAG BIRD'S EYE.

TOBACCO.

義利洋行

正庄金樹標昔勿士挨烟絲此種烟絲係以上等熟葉製成若以烟管吸之入喉凉甚如以紙捲吸之其味甚醇此烟在于本坡市上所沽確屬上等各華人行店及本公司常有發售倘諸君有欲試吸烟味者請到本公司索取辦頭不收烟費此佈

英一千九百一十年正月一號 四

新嘉坡及檳榔嶼專售人義利洋行謹啟

代售水櫛廣告

啟者特字通知本公司專家代理出沽　華摩拿　之水櫛此櫛現在最大之樹乳園均有用作毀滅茅草及各種樹根之用如用此器比之抽拔樹根之費可減五十巴仙本公司在于吉隆及瑞珍咸坡係託　翳施夏巴君爲副代理人此佈

英一千九百零九年十二月十四號

啟者本公司現辦到美國最著名之鷹嘜綠棉泥（市上呼作紅毛泥）來叻發售此泥乃用上等之材料製成最能耐久　諸商翁如欲採購者請到本公司面商價值從廉此佈

新加波專家代理人慕娘有限公司謹啟

叻報附張

大清宣統二年庚戌
三月十四日禮拜六
隨報派送不取分文

短篇小說 一味痴 十續前稿 餐英客

乙聞余之諷之也、倍從怔悅、然細思余言、不爲無理、面赤耳熱者久之、乃囁嚅而答余曰、人各有心、何能相強、況某女伶以予爲心腹、予用是勉圖報稱、亦人之恒情耳、不圖予對于此事、乃有微辭、其故何歟、余曰、非此之謂也、頃余所述、固亦老生之常談耳、但余意倘中人做作、原非出夫天性、而爾乃目之爲心腹、以鄙見度之、竊恐其不類也、爲之奈何、乙曰、君論方之他人、則雖不中、不遠矣、若以言吾意中人、則吾敢保其決弗如是、蓋伊之性情、盡爵天籟、不假强爲、予不啻洞見其肺肝矣、計自結交以來、雖云未及一月、然經予之試探、不下十數次、雖夢寐之際、伊亦心口如一、而君猶謂其不可信耶、（衆觀自作多情輩、莫不爲口蜜腹劍者所迷惑、及其悔悟、徒呼荷荷而已、倘能始終視爲過眼雲煙、不自發痴、則煩惱奚從而至也哉、諺云、痴心女子負心漢、負心女子痴心漢、然痴心之漢子、偏弗能得痴心之女子而遇之、顛倒其間、時有所聞、往往令人聞而浩歎、可慨孰甚焉、坡中諺云、沙塵地、無情水、蓋諭者之意、兼夫男女而鄙之矣、女子姑勿深論、但問一般如乙者流、甫入溫柔鄉、克自警醒者、曾有其人否乎、述者書此、弗憚冒瀆閱者聰聽、所望青年旅客、各勉前途、勿徒貪對鴦之歡娛、而忘家國之大患、則幸甚矣、凡爾感觸、故附錄之、）

余又曰、是不盡然、祇以余忝爾葭莩、故知無不言、言無不盡耳、況余與爾意中人、含觀劇外、固未嘗有一面一言之晉接也、古人云、疎不間親、信與不信、爾必已有成竹在胸矣、寧待余言而決耶、然余頃間所云云者、亦盡其在我而已耳、乙聞言、容頓霽、笑謂余曰、俟日略暇、請駕臨伊寓、俾之竭誠奉茶可乎、余亦首肯、乙乃別去、（仍未完）

叢談

賢婦再醮 再續稿 ○女叔見甲久無覆音、以爲誤付洪喬、再函促之、仍不見答、心殊疑惑、屢欲往叻坡訪其行徑、奈爲蝟務所羈、覺無暇日、是以欲行不果、適有一友、因事往叻坡一行、乃托其代訪甲之踪跡、並探其現象若何、友抵叻坡、入某商店、暫留數日、詢事竣、順訪甲邇來之景況、該店東曰、是廈門嘉禾山蓮版社人、年前其妻來坡就婚之某甲耶、友曰是也、店東搖首曰、若人因賭喪品、今已與無賴爲伍、近朱者赤、近墨者黑、恐有非爲、不免陷於囹圄、因彼不獨染有賭癖、兼有烟癖、每日三五成羣、祇談烟賭、試問所操何業、能得多資以供揮霍乎、友聆言、爲之唏噓不已、徐將其叔丈浼他代訪、并舉其妻之賢淑、與之言之、店東曰、人生得一賢妻孝子、此真大之福、若甲者、焉能消受此福耶、獨惜有此淑女、而配此劣夫、正粵諺所謂盆上種蓮宛屈藕矣、意者此女與他夙有宛孽、今特令其結爲夫婦、報却此冤而後已歟、言訖、相與唏然、後友返廊六甲、女叔急詢甲之近狀、友具以告、女叔頓足曰、此子甘居下流、不可救藥、可惜悞吾姪女終身耳、（仍未完）

傳記 煩

亞比西尼王孟尼格小傳　（譯文滙報）

勞打電亞比西尼王孟尼格卒、全球君主、又弱一個、而孟尼格之一生歷史、亦卓卓可傳、誠亦世界中一人傑也、孟尼格卽位在一八九九年、時前王約翰與土耳其戰不勝忿斃、孟尼格從不振之後、竟能恢復國權、其事最著者、孟尼格之手段、能使白人絕其染指之念、此最可紀者、先是亞比西尼國新遭挫失、意大利中得英人之助、出言願任亞比西尼之保護國、孟尼格不聽、據約與意大利力爭、不肯承認、兩國遂至開戰、其後意大利竟爲孟尼格敗於安德灣、意大利無法、遂承認亞比西尼之自主、一八九八年、英人與孟尼格訂約、同拒土耳其、並許讓與英屬之蘇蠻倫地八千英方里、而兩國遂爲國際之往來、亞比西尼許英國代理人駐其都城、以爲報酬焉、孟尼格作事、多持大體、亞比西尼位置在尼羅河之上游、居於山叢之中、爲北非洲最勝之境、且其氣最宜白人、故注目其地者頗多、時有覬覦之意、孟尼格雖不喜外人、然時亦習効外人政策、故居是土者、猶見文明氣象、孟尼格曾與英法及意大利政府訂立合同、許其從違遜羅與建造鐵路至其都城亞皮伯、由法國公司承造、俾其路線、與法人所造、直披的羅至達遜羅與線相接、先是亞比西尼王既許法人以此權並允借款、限滿之後、法人仍可得借款之權利、既而孟尼格悔之、並將是約廢除、其所廢約之故、雖不甚明澈、要亦孟尼格自有其理由、至亞比西尼近年所行之新政、大都取法於法蘭西、電報電話、交通靈便、不過亦如中國之尙未完備耳、

（按）據勞打電、謂亞比西尼王孟尼格之卒不確、惟亞比西尼以一小國處列強之間、對於外交、能不激不隨、剛柔相濟、是固有足傳者在焉、

清談

私事果重于國事耶　○第一次會議憲政責任如何重大乃是日到者僅吳車轍一人而諸王大臣無一到者館以內人寂寂然館以外車馬杳然詢其故則曰赴那相壽爲那太夫人過年祈其福故嗚呼會議重耶其福重耶憲政館之職務重耶那中堂之私交重耶記者竊愚不敢言　詢然而憲政館諸王大臣則稟已如此讀者曰此始于人臣何倫立憲之程度耳不然何以于人民請願速開國會時尙鰓鰓焉致慮人民之程度有不及耶果爾王大臣之程度畢竟高于民人一等

滇邊較之延邊何如　○吳祿貞戍吉五年叨天之幸日本方注意安奉鐵路以爲抵制強俄之計故延吉片土遂得完璧以歸趙而政府諸公乃嘖嘖焉歸功吳祿貞不置近且以滇省邊防緊要擬有派令前往之議

嗟嗟吳祿貞果足以勝邊防重任乎哉滇邊之棘手較之延邊何如吳祿貞戍吉之微功較之蘇元春馮子才輩抑又何如

而況日之謀延邊也在於安奉鐵路未成之時且日俄互相猜忌互相疑慮吳祿貞之成功亦會逢其適耳

若滇邊者則法人窺伺已久英人于此均勢均權各有成議又當鐵路告成之時其雄心勃勃正未可量必欲謂治延邊者卽足治滇邊也將敵情敵勢其謂之何

雖然吾國之大吏固具萬有之能力者果奚獨一吳祿貞爲

雜俎

寫眞電送法之希奇　○英國寫眞電送法甚奇茲爲介紹如左當螺里脉分歷社記者自倫敦送寫眞與萬步挨思他由萬步挨思他電送女寫眞赴倫敦時日本海軍遊船少監竹奧劫三曾親目覩映非虛事聞其法甚簡便其送法以西禮老武及西屢感應行之其距離得送至若干里惜乎氏不之問也又同氏云有梯禮萊他者（卽署名電送機械之意味）法亦工巧譬如東京人於該機械上書信則京都友人宅所備機械上之紙片亦同時受信在英國向郵便局或商號購定物件時原用電話然電話每爲人竊聽言語與文字異無從取憑往往非爲緊重寄不可自梯禮萊他之機械出不復有從來之缺點矣

良方廣布　○小兒初生時遍身紅點名曰遊丹患此症者極危險要其源多由胎毒毒或衣中火氣所迫初起時肌膚浮熱身上只見一塊紅腫成片色如丹砂漸次遊走散大故曰走遊丹紅暈若起於上部至心不救若起於下部至腎亦不救大約延過七日必遍體通紅而斃七日內切須急救但世醫少能救療穩婆又雜投方藥每多貽誤茲有愼和堂吳某將多金購買祖傳經驗之良方廣爲傳布方以

川升麻三錢　明雄黃三錢　牛大黃三錢　香葱白三錢　蘇胭脂三錢　用清水煎濃湯就藥內蘇胭脂取起一貼蘸湯頻洗患處日夜數

十大即當漸退不過兩三日全愈又云此症不用內藥誤服寒凉者不治救活小兒無算與遊丹之良方也

諧著

擬具餞送楊令品物表 ○人之樂得賢有司也、其來則歡迎之、其去則攀留之、及攀留之不得、則歡送之、爲斯民之愛戴則然耳、今楊令之蒞任番禺、其豐功德政、雖無得而言、顧其才力如何高強、（創刑具）心思如何機詐、（誣報界）手段如何酷辣、（施虐刑）情面如何包𧸘、（袒差役）國民則交道其屏名、（惡劣）上司則力爲之助桀、（爲虐）盛哉楊令、實有足令人沒齒不忘者、今聞楊令欲棄番禺而去、雖日前求卸未准、然既有隱惡懺善之賢上司、爲之周旋、則楊令必有晏然而去之一日、是實學人所驚詫也、今謹准備微物、以餞榮行、楊令不棄、當爲笑納

萬民傘一柄（壽壓萬民） 笑面殼一具 掘頭掃把一把
變鬼𥧌一隻 淨水符一度 硬對一隻
趕狗棒一條 貓鞭一碗（加貓油）
豬鬃屎鈎一個 刀筆一枝 鹽冰山一座（紙札）
糊塗蛋一碗 滾蛋一碗 忘八蛋一碗
忘八糕子一碟 混帳一堂

右列微物、祈爲笑納、本欲再加鹹豆一盆、祇防將來唔食得一粒、庶不具備、

處女許有賢全學紳民全具

生理全盤召頂聲明 ○啟者益泰安公司自光緒甲辰年正月開設在老巴虱口門牌三十九號專作西勢魚路以及九八牛理因各股東意圖別業經將生理核結妥請公親曾兆南翁張扶來翁羈臨衆正計至宣統己酉年十二月三十日截止核算明白照結册折實全盤生理歸與蘇耀卿承頂所有益泰安公司內衆股東當公親面前畫押清楚應得之項均各收回即將益泰安公司所有數目家器等件全日交與蘇耀卿掌管此後如益泰安公司有與人來往數目等項及生理盈虧一切均歸承頂人蘇耀卿担任與益泰安公司舊衆股東無涉特此聲明以免後論

宣統二年三月初九日 英一千九百一十年四月十八號

益泰安公司舊衆股份人 吳孟常兄弟公司 吳泗濱 全啟
益泰安公司對 王松相兄弟公司 劉水莽

天福宮議舉佈告 ○啟者茲本月初六日下午二點鐘在於畫一軒當衆公議重舉張善慶翁爲董事以補巳故吳壽珍翁之缺帮理宮內事務特此聲明闔坡紳商知悉又蒙崇文閣大董事陳若錦翁有付來信一封云及崇文閣並地獄與天福宮以歸一律交與諸董事及諸協理管轄訂於本廿一日拜六下午二點鐘在於畫一軒公議又兼議宮內事務特此預 聞

宣統二年三月初十日 天福宮董事暨協理等謹告 田

輪船啟行 ○啟者本公司之勃勝渣底勃輪船定于西四月十六號拜六即華三月初七日開行 柔牙勝輪船定西四月二十號拜三即華三月十一日開行 亞士蘭輪船定于西四月廿三號禮拜六即華三月十四日開行 馬希慈輪船定于西四月十七號拜三即華三月十八日開行 查加勝望輪船定于西四月三十號拜六即華三月二十一日開行 毛里末輪船定于西五月四號拜三即華三月廿五日開行 由本坡前往 丁加勞 美城 吉蘭丹 智眉 萬拿壓 直孜敏 帶拿黎 八打尼 萬崙 霜莪勝 六坤 鄢富 高門沙 占本 網略等處此佈

宣統二年正月初六日 一三 伊亞紗德公司謹啟

華通水火延年人壽保險股份有限公司廣告 ○敬啟者本總公司向在中國上海創設有年各省大埠均有分公司專保洋面火燭人壽各險遠近相爭中外久已馳名今因推廣營業挽回利權起見誠恐南洋各埠不能徧及是以先在新嘉坡修堅那律一號門牌洋捞設總分公司以冀將來推廣各埠逐漸添設就近經理用副南洋全胞諸君惠顧之雅意特此廣告即希 公鑒

宣統二年二月廿八日

經理新嘉坡華通水火延年人壽保險總分公司過福雲謹佈 卡

Little's Oriental Balm
Do you suffer with
Rheumatism?

精醫風症之良藥

試問君等果有可驚之筋痛及諸般痛症否有則君等可免絕望此處現有可以助君者乃是 烈多敦輿連打嗎巷 此藥經已治愈數千人久年之風症其中有數白宗醫生謂其不能施治者因此奇藥使病者乘其木棒雖然抱病多年今已復愈以下所列乃在卑打摩勝之弼呂華丹地方之納流衣呂牙君來函之旨 予已時常試求上等醫生治病然而未嘗得有即時或長久治愈者迨至試服 烈多敦輿連打嗎巷 此藥收效甚奇即時消除痛苦而予已用他藥治之無效者云

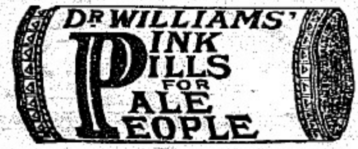
此藥每罐價銀一盧卑藥房及賣藥人均有發售

西一千九百零九年六月一號

儒醫感言

○江君錫堂旅居四川萬縣夙擅岐黃之術精研仲景之書頃承惠函備述韋廉士大醫生紅色補丸之功用洋洋數百餘言感激之情溢於言表茲將其書摘錄如左云○僕年六十有八矣數年前身軀衰弱頭目暈眩常服中國補劑雖暫獲愈不久復發竟成痼疾無藥可治適有華英大藥房友人勸服韋廉士大醫生紅色補丸數月以來身軀康健宿疾全消自服韋廉士大醫生紅色補丸後不惟無頭暈目眩之患抑且精神強健年青十載僕研究是丸洵爲補中之神品老年服之補血益氣却病延年少壯服之壯身健體扶陽種子吾願同人凡抱沉痾如僕者速購是丸而服之始知余言之不謬也韋廉士大醫生紅色補丸所以能使江君錫堂身軀康健精力復原頭目昏眩等症靄然全消者乃使之有稠紅有力之新血也是丸常以運行血中之力醫治無數所患之症即如血薄氣衰諸虛百損陽萎不舉　胃失消化　肝經各病　山嵐瘴氣　頭痛目眩　風濕骨痛　腎虧軟痠痛　左癱右瘓　脚氣衝心　跳舞瘋病　筋系刺痛　乾瘋癬癩瘡疥疔疹　皮膚諸症　以及婦女月信不調經來腹痛等症莫不奏效如神　韋廉士大醫生紅色補丸　各處商店藥局凡經售西藥之處均有出售如就近無從購買或直向星嘉坡海邊街一吊橋脚　韋廉士醫生藥局購買亦可　每六樽價銀七大元　每一樽一元二角半　實得力銀　遠近郵費一律不取

萬縣江君錫堂爲韋廉士大醫生紅色補丸所治愈



丸藥真標謹防假冒

看　看　看

廣告

本行係由日里馬腰張榕軒氏香港小公銀行梁建安氏廣門生記銀號林麗生氏聯集鉅股組織成立名曰建東取羅建廣東聯合之義凡英國屬各埠諸同胞無論何項貨件要委託代售代買者請即而接通信可也

通信處　香港德輔道西三十九號門牌建東行事務所

宣統二年二月十八日　建東行理事蔡昭卿披露

洋人亦用虎骨膏耶

夫虎骨膏有去風補血之功個人盡知之凡患花柳骨痛皮生瘡毒者食之甚合近有某洋人因患花柳之症西藥罔效致遍身骨痛不能行走者月餘後服此膏三樽外用兩樽今已全愈可見虎骨膏之功大非尋常止痛之藥可以同日語也洋人素性矜誇不信華人所創之藥而今則始信而無可疑議者矣然洋人尚藉此膏而醫愈其症則我同胞有是病者何莫爲之一試耶○此膏內無水銀丹藥及灰典各毒藥故多服亦無損害○此膏業經本坡千家醫生驗過內無毒質歷歷可考幸勿觀望遲疑而自悞也○服時宜用滾水冲服○外治之症須先將藥搓勻而後擦之最效　大小罇價銀列左

(HU-KOH-KU)

始創

LU'S SPECIFIC

去風虎骨膏

盧詩如監製

TRADE MARK.

登錄商標

每大罇定價一元　每打十元　小罇五角　每打五元

本坡代售處　老爺宮口萬山樓大寶號　大馬路中法藥房　大小坡孟嘉大藥房

外埠發行所　檳榔嶼鹿能會豐商店中法大藥房　吡叻怡保（即巴羅）英國藥房

老正庄藍紙烟包

DIETHELM & Co., Ltd

Sole Agents

SINGAPORE.

新嘉坡　利直南有限公司代售

英千九百一十一年元月二十號

〇恩同再造　啟者余於光緒時因穪洋症慢取瘋人症穪致傳其毒黐不自知迨至三年前瘋患漸發初猶不以為意簡至去夏延及遍身狀類紅雲麻瘋之症已經全現求醫求藥功效杳然直至十二月初五日始遇　陳金華先生出其祖傳妙法為余施治瞬醫瞬藥不取分文至今幸獲霍然皆先生之所賜也　先生現在本坡厘碼充當首紮記家寓升旗山下打火巷第二號門牌井非業醫惟特精治麻瘋惡疾蓄其得自祖傳妙法故能專門名家也余受再造之恩愧無以報爰述其槪附登報端藉誌示感不忘云爾

宣統庚戌年二月廿二日

蒙恩再造人李坑拜識　十

〇印據聲明　啟者本號住山仔頂門牌十一號開張專辦歐西雜貨發售大蒙諸紳商所深信但貨賬交涉貴有準繩茲本號取貨特用取貨圖章為準收賬亦用收賬圖章為憑嗣後取貨收賬倘無圖章或用票東兌貨等印槪為不認特此聲明以免後論仰惟　垂鑒

庚戌年二月廿三日

榮利豐謹啟　十

HOOGLANDT & Co.

有欵招揭告白　〇啟者本公司備有欵項招人揭借須以在坡上等產業為質利息照常諸君有欲借款者請來相商可也此佈

宣統元年三月十六日

荷蘭公司謹啟

天喜堂馳名老婢調經丸

此方得自京都某親王府之老婢傳授故曰老婢調經丸

一治一二月胎動行經或肚痛
一治三四月胎動行經或肚痛
一治五六月胎動行經或肚痛
一治經色或黃或淡或瘀或赤
一治經來或多少或遲或早
一治一月經來數次多少不一
一治行經肚痛大便閉結
一治遠年閉經近月閉經
一治子宮虛冷多年未孕
一治似孕非孕企頭暗病
一治經期前後攣骨痛
一治經期前後小肚痛
一治經期前後肚刺痛
一治血山崩血流不止
一治產後瘀血未清
一治白帶赤帶白淫

此丸專治婦科等症如孕婦妓婦室女靜女一切婦人皆可安心吞服不用戒口平日經期有準者吞至三五服無不受孕百發百中切切勿輕視誠調經之聖藥種子之金丹也每服收回工料銀一元

代理處

廈門鎮邦街太乙號　汕頭鎮邦街保太和　瓊州嘉積墟英盛號
京都騾馬市佛照樓　天津紫竹林佛照樓　上海大馬路老悅生
澳門木橋街如意樓　佛山潘涌里天和堂　省城蔴司前義成昌
石叻馬交街周昌記　大吡叻覇羅周昌泰　庇能大門樓富生號

稟准商標別人不得冒效福建林肇春製

宣統二年二月初二日

電車有限公司告白

啟者本公司特字知通　諸君富開晏尼申橋時本公司之電車由石叻門來者現在停止於然申碼頭由是日起電車過本坡之港前往丁律本公司停止之地方茲將電車所往各路分段之處列下

丁律及然申碼頭　惹勿里芝律及嗎吉實衍力　然申碼頭及丹戎巴葛　丹戎巴葛及浮羅勿勝尼渡頭　惹娘船澳及石叻門

茲將每段之車費或不及一段之車費開列　一號收銀五占　二號收銀三占

茲將上言全段之車費開列　一號收銀二角　二號收銀一角二占

電車由清晨六點半鐘起至入夜六點半鐘止在兩頭之車站停止六分鐘　電車由入夜六點半鐘起至十一點鐘止停止八分鐘

以上所言最早及最晚之電車由兩頭停止之處前來或前往本公司在麥千施律之車站此佈

英一千九百一十年三月二號

電車有限公司謹啟

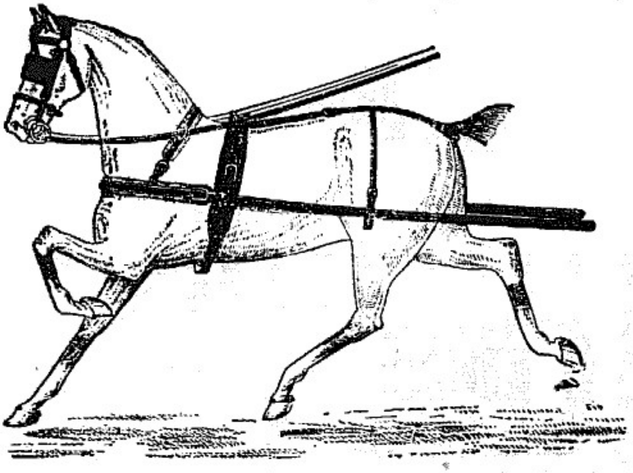
大英一千九百零六年六月二十二號

JOHN LITTLE & Co., Limited.

然里直公司

貴客買然里直樹乳車來做賣有佳餘

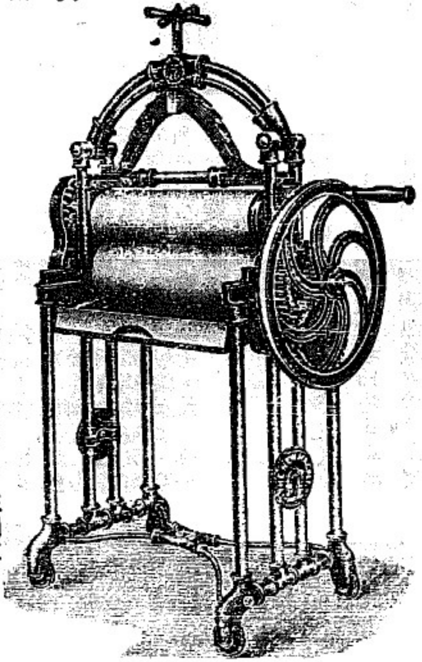
英一千九百零八年十一月十三號



四十元
四十六元半
六十元

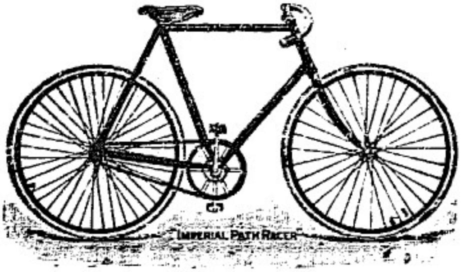
三十五元
四十三元半
五十五元

三十二元半
四十元
五十元

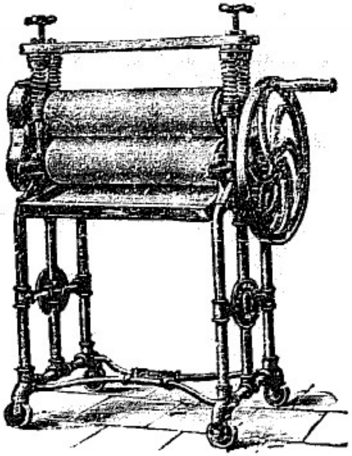


三十七元
三十元

七十元　六十元



七十元　六十元



三十元

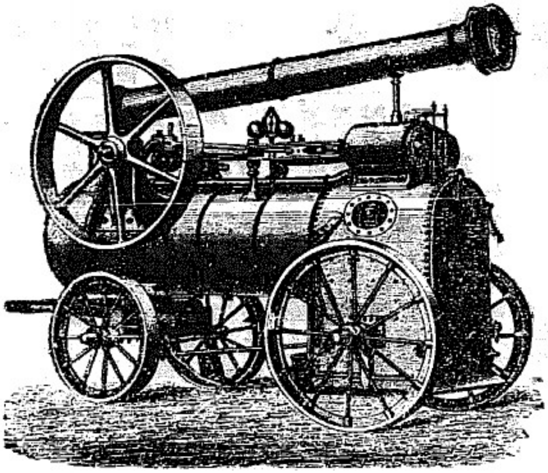
新嘉坡然里直有限公司謹啟

RILEY, HARGREAVES & Co. Ltd.

禮里夏兀立有限公司

啟者特字通知本公司自一千八百六十五年開設以來向營電氣　機器　機器師　製船之
業本公司代理嗎淡頂上新式製造樹乳車　本公司承造及安設烘乾樹乳爐　代理勿力閩
電扇此扇利用而價廉　代
理索順自來火車及機器由
三匹馬力起至七百匹馬力
止此車利用而第一價廉
大小用油各式車　各式礦
車　特別抽水機器
代理勝士丹勃洛打公司之
新式頂上搬運車　代理光
面花石此石係在歐洲著名
大廠所製　諸君欲觀可到
嗎直里律門牌五號本公司
之寫字樓察閱　本公司出
售種植所用之各種機器
機器師之機器　鐵　鋼等
物　本公司之機器師寫字
樓即在嗎直律門牌五號內
代理英國燕修禮達及希
呂士奧鐵線有限公司該公
司專製各項鐵線　代理電
氣師乃係吉洛丹有限公司所售車用之摩打機器及扇等項　本公司機器師之寫字樓巧造建
屋所用之（花羅）凝結灰石以供建築碼頭及貨倉之用此佈

禮里夏兀立有限公司謹啟



本公司
總寫字
樓設在
本坡
分行設
在意僂
檳城
麻六甲
在網咯
棉蘭
巨港
四州府
設有代
理人
本公司
電線號
頭名曰
夏兀禮
特此佈
聞
英一千九百一十
年正月十七號

時報附張

第二

大清宣統二年庚戌
三月十四日禮拜六
隨報派送不取分文

外交

袁督嚴覆英領辦護英輪撞沈柴船案　○英商泰山輪船撞沈柴船一案現英領照復袁督謂此案遽行照請勒令輪船賠償撫恤係祇憑一面之詞如屍親及船主到本署本總領事自即秉公辦理等由已見前報聞袁督接文後當即照復英領其復文略稱此案泰山輪船代表人既先後允為賠償撫恤等語惟願賠償該船主損失若干撫恤屍親銀若干未據聲敘數目現已飭行勸業道詢明該船主及屍親等願否前赴貴總領事官署聽候調處分別辦理至碰船之案自以查明被碰情形為主惟該柴船係笨重之船按照行船章程輪船均應避讓帆船係一定辦法該柴船既已懸有桅燈輪船由後駛來還將在前之帆船碰沈且有溺斃人命重情該輪貨難辭咎本部堂前次照會原請訊明辦理並非祇憑一面之詞貴領事於此案尚未集訊何能知華船所察係一偏之論亦不可解除俟勸業道稟復另行照知外為此照復

是何居心　○外務部現以領事裁判權既未撤去條約上所載明者除通商口岸外內地各處外國人例不得設立商店乃近來內地各處竟有外人私租房屋暗行營業者實屬防不勝防且鐵嶺外商問題已成交涉擬嗣後變通辦法准外人在內地一律營業但管轄權仍須屬之本地官吏外人不得干預聞已於日內通告各國此界若確不特全國商業界受其影響而行政上種種之障礙將有不可究詰者

中美聯盟　○俄京某報云伍廷芳現赴美京華盛頓為美政政府開議中美協約該約擬規定倘中國被他國侵界美國願出而扶助該俄報又言德國亦承允除以陸軍助中國外並願以他事相助云

電告金山苛待華人入口　○自治會報界公會現接金山大埠來函美國復行苛例華僑被困木屋三百學生商人亦被留難淒慘萬分請設法挽救港商金山庄廣利裕利

實業

土膏合抽已電部核辦　○順榮紳羅芬具稟粵督院以抽土復抽膏重抽叠剩諸形苛擾不若將土歸併入膏連膏有之膏牌四分合抽一次官督商辦設局抽收擇其行中殷商如黃永泰余耀光林培基王道祿馮本謙梁廷選及熟膏店榮隆店芳記永泰店等代抽代繳按餉以徵殷實等情袁督據稟以此事已據禁煙總局詳稱經電部請核應候部覆再行酌辦云

延長煤井　○延長煤油井出油極旺且質地清白並無臭味較外國煤油更佳現聞薛學士壽萱晏參議海臣在京提倡糾合晉商入資二百數十萬粵商入資二百萬此次晏參議赴粵擬再向沿海各省大吏大資本家遍為游說勸投鉅資以期闢此利源聞已函商本省仿外國地底鐵管運輸法向耀州定製堅厚瓷筒由延長將製就之油引流至三原城外作大蓄池再行裝桶分運各地行銷決定集股千萬即日攢集

滇土絕種　○佛山華興白土行由禪灃貨二萬餘金購買滇土為居奇之用旋接滇電覆以該處禁種烟土出產已絕無從採購云

擬開商埠　○前山鹽南水等處海濱前經該鹽莊承擬辦漁團保甲籌資提倡并擬具章程辦法稟詳來省經當道派委帖令宗晉前往查勘在案現大吏復體察情形以該處為新香通衢似宜開闢商埠特派委赤溪協吳敬榮前往測勘昨據詳復大致以該處最合開闢商埠之用大吏據此業已札行勸業道妥議具復以憑核辦矣

Deutsch-Asiatische Bank.

德華銀行告白

啟者特字通知本銀行大寫字樓坐落上海而各大總理人則在于德京已輕收足貲本七百五十萬兩 分枝設在德京 北京 神戶 架剌吉打 天津 大坂 漢口 濟南府 香港 青島 咸麥 以下所列乃銀行及主人名字 在德京 哥尼里芝施漢期（此乃勃晉施芝士達銀行）乃力申拿尼士千陀宜沙呂楂 細芝銀行 翳士勿里芝晉拿 嗎里拿漢年宜沙呂楂 望花漢年及燕拿士甫里 羅勿華佐華公司 美拿呂順公司 在佛蘭弗 奄翳溫羅士敘及順 耶鴿翳士翳芝士丹 在咸麥 慈里芝銀行 在哥連 沙呂奥卑咸公司 在武振 嗎里士芝海披衣堅及華些銀行 在英京之銀行 晏奄羅士敘及子 英京之柔年及士美有限公司銀行 慈芝銀行之英京代理人 乃力申拿尼士千陀宜沙呂楂 本公司在于來往短期數每年利息二巴仙 若欲知長期利息來詢便悉 凡銀行各項生理及滙水生理皆自辦營此佈

宣統元年七月廿四日 司理人翳夫基連辭啟

Tampenis Cement Tile Works.

花磚出沽

啟者特字通知行淡卑尼士施閩磚廠常有各色及各款花磚沽出此磚之色澤能合購者之意本廠所製之磚比之本坡入口者頁為上品

諸君欲知詳細請赴德華銀行詢問蕭君佑

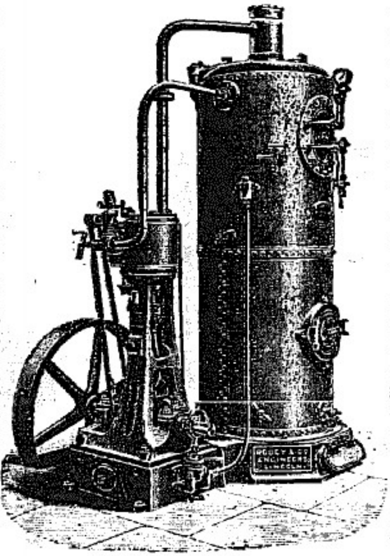
購便悉特此佈 聞

英一千九百零九年九月九號

淡卑尼士施閩磚廠謹啓 白

HOWARTH ERSKINE

LIMITED.



啟者本公司乃是建造土木及機器之工師所設本公司之總寫字樓及廠設在新嘉坡美里茅律又在坡中嗎直里律設立寫字樓而在于仰光 檳城 意僫 吉隆網略 香港 上海 羊城等處均設分枝之店本公司所造工程乃係建築鐵 鋼等項之屋宇 各式橋梁鋼鐵 三合土等項之碼頭 燈塔 水塔 礁石標誌等項製造花鐵等項本公司充當國家包工之役乃水池 塡海工程 火車路 掘土各項工程能聚米較船澳之貨倉螺旋式之樓梯 製造嵌合各式用火或用木之鼎 本公司內常有沽出礦務 農務種植 所用各粉之機器 各式車所用之油 各式大小鐵板 大小鐵桁角 鋸 鐵豎 斧頭 鋤頭 巴[illegible]刀 螺絲頭 鐵釘 鐵鍊 鉛鋼及各式鎖匙并各機器 俱望

諸君有欲委任者請到本公司商酌為幸此佈

宣統元年五月廿九日 夏活鴉士堅有限公司謹啟

嗎根代望郎有利銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行批准共備本銀一百五十萬磅 取定本銀一百一十二萬五千磅 已收本銀五十六萬二千五百磅 留餘積項共有二十五萬磅 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年期者以四八仙半息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算凡關本銀行總為之生理本銀行均可承造 諸君光顧請移玉趨臨面商便妥

大英一千九百零九年亦不果月十六號

嗎根代有利銀行與呐總理人兒下士嗎爵啟 白

士禮士標牛乳

啟者此標之牛乳經由國家選用于醫院而視爲貴重之物此標牛乳共有三欵　諸君有欲零沽者請赴下列之行店如欲採購大宗者可赴慧直禮咨及子有限公司爲盼　牛乳計分三欵　第一欵純牛酪　第二欵淨牛乳膏　第三欵和糖牛乳膏此欵牛乳膏第一精良從來未嘗有人販運到叻及蘭純乳酪于罐內而不和他項藥料如此則以此欵牛乳而使孩童及壯者飲之最爲有益而小孩用此牛乳他日長成身軀强壯天下上等之罐頭牛乳爲數無幾諸君欲買請到下列之行店可也　安樂公司　源振豐

系和成　衣勿南沙公司　發順公司　清公司　廣仁興

廣南生　金昌公司

英一千九百零九年三月三十號

輪船啟行告白　○啟者萬來盛輪船及嗎也輪船常川往來本坡　文島　巨港　諸君有欲寄貨抑購船單者請到水代理人福隆公司相商可也此佈　英一千九百零九年三月十一號

代理人羅耀申律門牌廿八號

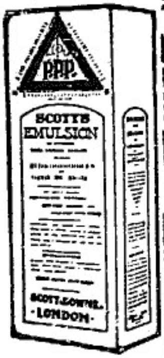
福隆公司謹啟

SCOTT'S EMULSION

肺部發炎

一千九百零六年三月十一號

些非路多吉街六十三號門牌付來証書吾子患肺炎病在牀足有三月凡人皆稱雖或復元仍必內傷他身上大肉盡落骨骸現爲後醫生



數食司各脫滋補乳白鱉魚肝油未食完一樽其胃大開全體盡愈今日他已全愈勝常康健他喜食此油復元斯速獨誘此油之奇功以後遇病無不決取　布力忌書

何以得治緣由

布力忌現無內傷其實因司各脫所用之羅科田鱉魚肝油至貴而至好者有此靈效可以補療其肺傷生肉其全體別家魚油斷不有此奇驗因非用至純至猛之油且非用司各脫精巧法製造而致完全消化亦有漁人貧魚之貨可保不是碰巧而實能療病也

金雞鐵樹補功藥酒

Serravallo's Tonic

(BARK AND IRON WINE)

請認此標爲記

藥酒發售○啟者此藥酒由德國皇家大醫生耶心博考知有金鷄鐵樹產自德國醫如松栖之年採其强兼配提神益氣藥芝國造而成昔年曾經呈送美國英國法國與國俄國及天下諸人用統計由各陝皇家大醫士三自係名考驗獎陽手讀共三自絲絨純係稱酒質此之功詣治男女氣彭血虧精神困倦筋特疲痛不思欲貴肖口呆滯頭皮眼花心影恍憩不成探虧腎失調小便淋灑如飯湯等症長寒發冷瘡症以及婦料月經失調或臨經困痛病人後愈欠雜有疾無疾皆酌可贏而飲大能精發稱藏與能治陽療豈舉之疾婦人飲之能溫和子宜後詛肥體來無疾病相侵本局開劑輕三十條職歷來不惜資本靈心製辣藥水藥油藥酒丹舊丸散屢試驗而德君醫生保赤存心與論內外制奇劑症請跪診觀鄰到同春發者不選索回藥發概免闢儀餇綠塊顯斷到本藥房選沽自富格外從廉

此佈　大英一千九百零四年十月廿九號

新嘉坡土庫德國藥房

大藥房謹啟

三品酒發售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒欵式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君欲買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡緘明嗎也公司者始真若無此字樣即屬僞冒請爲細認特此佈告

大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

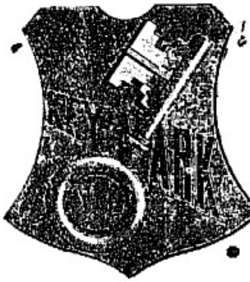
法國頂上蜂窠標萬蘭池酒發售

敬啟者茲本公司由洋國督辦頂上萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能其出右者喬粿佐稱中之妙品也此處向惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早 移玉惠臨購買是幸

大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

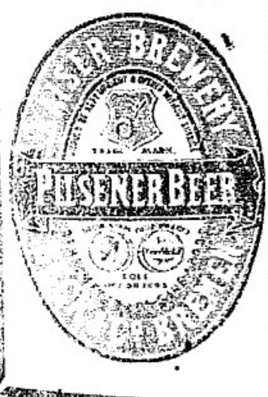
蜜酒發售



啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元輕官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶瓏 四里末 錫加蝎 檳榔嶼 日裡等處其餘佛埠均能發運往並此佈 聞

大英一千九百零八年元月一號

明嗎也洋行



馳名鐵櫥發售、

嘗思營生之道所最要者則惟數薄其次則惟錢兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫥所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣等此鐵櫥已有三十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鎖匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各號大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不致焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫥實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購爲盼

明嗎也洋行謹啟

烏啤酒發售

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭闌士斗雲字號之狗頭嘜烏啤酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠洋國中上品也 諸君光顧購細看以上所列之狗頭標照不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取庄可也此佈

大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

BEHN MEYER & Co., Ltd. *Singapore.*

Sole Agents

FOR MESSRS. F. WOLFF & SOHN---KARLSRUHE.

明馬也有限公司告白

啟者特字通知茲將德國之加呂士呂地方之胡夫
烏呂及宜公司所造各種香水開列

士丹宜香水乃是上品香水其味與本坡所製士丹
宜物料相同而士丹宜共有二三欵一乃士丹宜香
水一乃士丹宜片一乃士丹宜雪文

尼威亞拿香水乃是上品及甚馴奇味之
香水此香水在于各埠人均稱爲上品之
物

山打尼兒尼
香水乃是本
公司所製其
味氣爲上品
奇香

上各種以香水分裝大樽小多樽欵在于
本坡各店均有發售　諸君採購幸勿誤
購僞冒爲要此佈
大英一千九百零八年五月十三號
新嘉坡代理人明馬也有限公司謹啟

企公牛乳天下馳名告白

本廠造製牛乳歷有年所爲寰球第一色白而潔味甚香濃得化學之新裁冀無上之妙品老年嬰之可以適育幼年服之可能強壯銷數之廣英國爲最日本香港新嘉坡印度南花旗舊金山盤門等處每年能銷五百萬箱亦可謂盛矣極矣富此中國力圖自強戒煙社會林立若以此乳服之不但身體強壯可養衛生而體操諸君尤宜時服精神百倍於國於身裨。益不淺賜顧諸君請嘗試之始信會不虛謬也

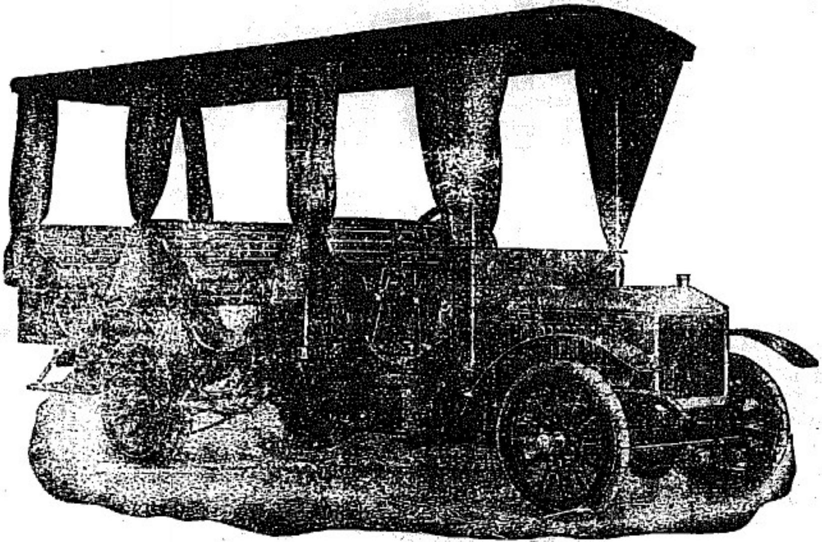
西一千九百零八年三月廿七號

企公牛乳公司主人謹白

McAlister & Co., Limited.

麥加里士打有限公司告白

啟者本公司特字通佈 諸君知悉本公司之寫字樓設在峇直里律發沽樹乳園所用各項機器此等機器時常預備而各大樹乳園均有向本公司採辦機器

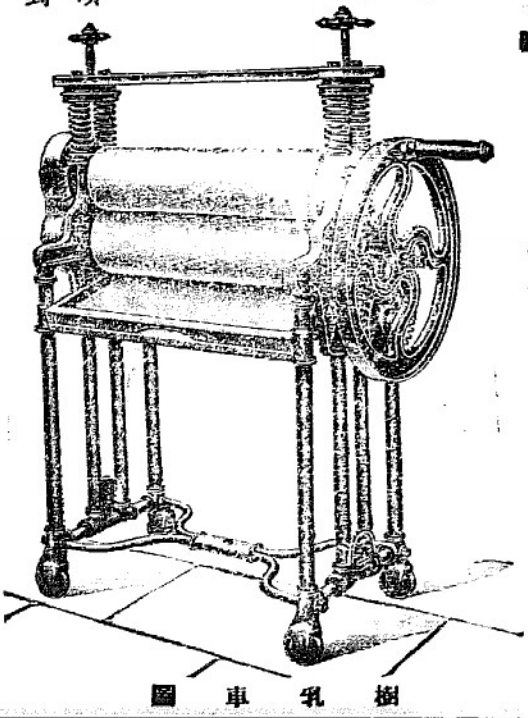


載客摩打車圖

本公司發售右列圖式之載客摩打車現在四州府之碩莪埠有用此車三輛 諸君欲知各機器之價値請到本公司內面詢便悉此佈

英一千九百一十年二月四號

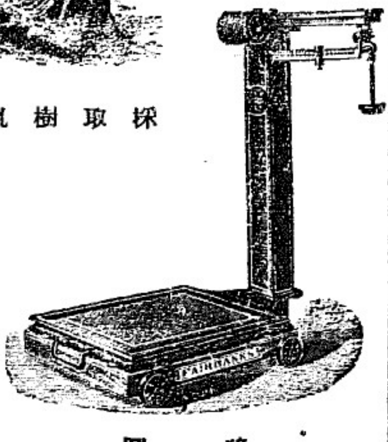
麥加里士打有限公司謹啟



樹乳車圖

鐵練圖

採取樹乳器圖



磅圖

牙直里告白

此種鐵板天下各國均已通用能助灰士而便之更堅以此而和灰土則省甚

逐塊之鐵板可供鋪地舖牆及上蓋并作各項之用

以下所列各處皆有舖施此種鐵板

新嘉坡之大會堂

有祿大酒店

自來水池

吉隆坡之渣達銀行

網喀之荷國銀行

檳城之滙豐銀行

施廉閩之參政司署及許多屋宇均用此種鐵板本公司貯在會中甚多　諸君有欲詢問詳情者本公司深願詳爲告訴特此佈　聞

牙直里有限公司謹啟

西一千九百零九年正月一號

本坡十三日各貨的確行情

錫	出價	七十五元八角
叻烏椒	出價	十二元
○實勝越白椒	賣出	二十二元
浮羅勝越白椒	賣出	二十二元三角七五
山口洋	無賣出	
三發	無賣出	
勿里洞	又	
文島	又	
廖內	又	
○叻甘蜜	出價	十一元八角
麻六甲	出價	十一元九角半
實勝越	無賣出	
四角一號未揀	出價	十五元
壓一號	又	十四元五角半
爪亞一號	出價	十五元一角
○硍莪粉		
叻一號	賣出	三元九角
二號	無賣出	
下等（冬粉）	又	
實勝越一號	賣出	四元一角二五
	又	三元九角二五
二號	無賣出	
坤甸下等	無賣出	
曝芒	無賣出	
閩納	無賣出	
○安汶坡丁香	出價	三十五元
○安汶坡荖花	又	六十七元
少荖花	又	七十二元
○荖梓只		
每紥八十粒	賣出	二十三元
每紥百一粒	又	十八元五角
在亮	無賣出	
○巴東甘文烟	無賣出	
○巨港甘文烟	無賣出	
○樹乳		
雜軟士蘇一號	無賣出	
雜軟又二號	又	
雜軟又三號	又	
雜軟又四號	無賣出	
雜軟挨節一	又	
實勝越日落洞	賣出	十五元二角半
坤甸日落洞	無賣出	
巨港日落洞	又	
納閩日落洞	無賣出	
○暹羅紫梗	出價	十九元七角半
○暹羅水牛皮二號	無賣出	

○硍莪粒		
麻六甲上中硍莪粒	賣出	六元八角七五
麻六甲中硍莪粒	又	六元五角
麻六甲上小硍莪粒	賣出	六元六角二五
麻六甲小	又	六元一角
上幼丕	賣出	七元
麻六甲幼丕	又	六元五角
檳城中硍莪粒	出價	五元七角半
檳城小硍莪粒	又	五元六角
來味蓮羔丕	出價	二十六元二角半
峇厘羔丕	又	二十九元
○椰肉峇鐺	出價	十一元三角
坤甸	無賣出	
加庸	出價	十一元三角
浮羅	又	十一元二角
牛郎礁老（深水地）	出價	十一元七角
旂仔底（深水地）	又	十一元七角
巴東	無賣出	
勿里洞	無賣出	
山口洋	無賣出	
仙那簡	又	
浮羅林柔（巷丹鳳舞鸞）	無賣出	
吉蘭丹	無賣出	
什咩	賣出	十一元二角
朥葛坡	無賣出	
○籐浮羅勝越	賣出	十二元二角半
高抵吧加蘇丹	又	十五元五角
高抵巴加	又	十四元一角二五
武嶗	賣出	六元四角
泗久荔槐（高匠粗籐）	賣出	七元七角
	又	八元一角
泗久荔槐（巴西粗籐）	無賣出	
巴西巴加	賣出	十三元
巨港白籐	無賣出	
巨港紅籐	無賣出	
勿郎眼	又	
勿羅吧加	又	
高抵耶合	無賣出	
閩浙馬辰（舞育）	又	
閩浙馬辰（三稲）	無賣出	
惹實敦（塞牙）	無賣出	
坤甸（塞牙武老）	無賣出	
實勝越粗籐	無賣出	
○魚標（長）	無賣出	
○魚標（圓）	又	
○龜葛土油		
日標		
大鐵錨		

即日行情

振成一號白米		一百八十三元半
萬成順一八卦白印米		一百六十六元
寶大盛日月		一百六十元五角
元豐泰雙蓮		一百五十七元半
元利一號		一百五十七元半
榮興雙吉		一百五十二元半
常發雙福		一百五十八元
乾利冑蟹		一百五十三元半
元豐盛皋魚		一百四十五元
元章盛紅線		一百四十一元半
勝興紅印		一百六十二元
南占		一百四十一元半
仲光小較		一百四十元
半港糙		一百三十一元半
烟土一箱		二千二百二十元
錫	出價	七十五元五角半
叻烏椒	出價	十二元
叻甘蜜	出價	十一元八角
實勝越白椒	出價	二十二元
叻硍莪粉	賣出	三元八角五占

匯票行情

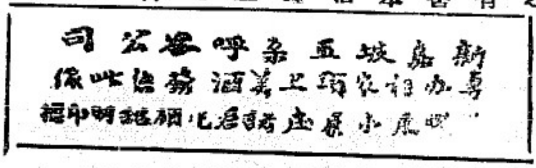
足金	每望葛	六十四元七角
金盾	每個	八元五角七占
度印盾	一百元兌	一百七十四盾二五
爪亞盾	一百元兌	一百四十二盾
匯香港	銀行現銀票一百元銀行貼出	廿三元七角半
	商人三十日期銀票一百元銀行	廿五元七角半
匯廈門	銀行現銀票一百元銀行貼出	廿四元一角二五
	商人三十日期銀票一百元銀行	廿六元一角二五
匯安南	銀行現銀票一百元貼出	十八元五角
	商人三十日期票	二十元五角
匯暹羅	銀行現銀票一百銀值	六十六元二角半
	商人三十日期票	六十八元二角半
匯小呂宋	銀行現銀票一百元值	一百十五元五角
	商人三十日期票	一百十七元五角
匯加勝巴	銀行現銀票一百元值	一百四十一盾
	商人三十日期票	一百四十三盾
匯芻里末	銀行現銀票一百元值	一百四十一盾
	商人三十日期票	一百四十三盾
三寶壠	銀行現銀票一百元值	一百四十盾零七五
	商人三十日期票	一百四十二盾零七五
匯噹加錫	銀行現銀票一百元值	一百四十一盾
	商人三十日期票	一百四十三盾
匯仲光	銀行現銀票一百元值	一百七十四盾
	商人三十日期票	一百七十六盾
匯加里吉	打銀行現銀票一百值	一百七十四盾半
	商人三十日期票	一百七十六盾半
匯上海	銀行現銀票一百元值	九十七兩七五
	商人三十日期票	九十九兩七五

利直南有限公司告白

本公司所沽之正金鐘標久已通行已蒙諸君所共鑒不意此酒消流過廣奸商志圖射利致魚目混珠不分真偽而 諸君有嗜以飲此等假冒酒者爲害甚大本公司不得不將此中詳細佈衆週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之益也敬者所

近來竟有棍徒假冒本公司正金鐘標其標頭模樣本公司之款式少有不慎受害甚深因本公司所沽之正金鐘標不惜工本係以酒上貲釀料成以故會飲此酒者雖知其益遠近馳名而棍徒假冒酒之劣味酸同類

爲大羅沽其所故之價比之本公司更廉本公司所運到正金鐘標其標頭經已稟官註册凡有假冒此標者本公司定向公堂控究決不寬恕有欲辦本公司正金鐘標者務必留神細察勿爲假貨所誤而者本公司正金鐘標有所刊標頭爲據茲將標頭三式附刊報中以免誤認徒此佈 聞



大英一千九百零七年二月二十號

利直嗱有限公司 謹啟告

各埠輪船入口

勝武輪船	由納閩起程	約十五日到	明嗎也洋行
嗎喜羅輪船	由大年起程	約十五日到	伊亞紗直
牙直里輪船	由加勝巴起程	約十五日到	莫實得洋行
山蟠加倫輪船	由馬辰起程	約十五日到	遮旦弟利士
明呀勝輪船	由善丹起程	約十五日到	遮旦弟利士
孟勝潾輪船	由山口洋起程	約十五日到	遮旦弟利士
福順輪船	由峇眼起程	約十六日到	金福和
坤盛輪船	由坤甸起程	約十六日到	同益公司
丁介輪船	由香港起程	約十六日到	棉示必洋行
禮里衛輪船	由蘇坡起程	約十六日到	實得力公司
惹吧勝輪船	由巨港起程	約十六日到	遮旦弟利士
德里紗輪船	由泗水起程	約十六日到	豐源號
來知靈輪船	由香港起程	約十六日到	巴智申洋行
南卑尤士輪船	由加勝巴起程	約十六日到	遮旦弟利士
萬豐發輪船	由網咯起程	約十七日到	萬豐號
福裕輪船	由峇眼起程	約十八日到	金福和
吓加打嗎嚕輪船	由香港起程	約十八日到	巴智申洋行
物臘科輪船	由汕頭起程	約十八日到	協榮茂
施鴨加輪船	由加里吉打起程	約十九日到	巴智申洋行

輪船開行

香港	粵遠第一船	十五日	下午三點	豐源號
廈門	汕頭		又	又
日里	南卑尤士船	十六日	上午九點	遮旦弟利士
安南	外里亞那船	十六日	午十一點	法國
麻六甲	慶生輪船	十六日	下午一點	新英泰
靈宜			又	又
蘇坡	海南輪船	十六日	下午二點	順局公司
麻六甲			又	又
麻六甲	白蠟輪船	十六日	下午三點	實得力公司
英婆	吉龍 大白蠟		又	又
加勝巴	仰盛輪船	十七日	上午六點	協榮茂
井里汶	三寶龍		又	又
納閩	丁加奴輪船	十七日	午十一點	明嗎也洋行
亞庇	仙那爾 宿務	怡朗	三寶顏	又
吉罷	檳星輪船	十七日	下午一點	德利源
檳榔嶼			又	又
實勝越	勝惹實勝越船	十七日	下午三點	順發號
吾敏			又	又
麻六甲	保安輪船	十七日	下午三點	實得力公司
英婆	吉龍		又	又
丁加奴	嗎喜羅輪船	十八日	下午二點	亞紗直公司
吉蘭丹	大年 宋腳 網咯		又	又

○前途來電云　德國正郵船一艘於本月十二日由香港啟程來叻定於本月十六日拜一即能抵叻上落客貨訖即展輪駛往　歐洲　等處

請示船期

○敬啓者茲本館之報按日必將出口之各輪船行期詳登凡有輪船之公司行號見報爲之先期佈告便人周知以便招接載運不無補益　實爲利便之舉但本館記事浩繁逐一詢問恐或有遺茲敬與　諸翁約凡有輪船之公司行號如遇貴號出口之船某日展輪解纜自有定期務祈先將船期示知俾本館以便照登則欲附貨搭客者可得先事傳知自無後至之虞不資之利諒　諸君之樂從也再者　諸翁送來之稿祈於每日一點鐘以前交到始能照刊若過一點鐘本館排字已完則不能照錄寄俟下日始能錄出尚祈見諒特此佈　聞

叻報館謹啟

GUTHRIE & Co. Limited,

牙直里有限公司告白

吊山標

蜜酒

蜜

酒

新嘉坡牙直里有限公司謹白

埃甚嬲之三品酒此標之

酒舖流于華人各大公館

及甚多著名商人所購飲

與一千九百零九年正月一號

新嘉坡牙直里有限公司謹啟

THE EAST ASIATIC Coy. Limited.

各式貨物發售

本公司發沽丹麥國上品罐頭牛
乳乃是哥羅華標頭每箱四十八
罐價銀六元厚皮翻買牛乳毋論

四十八罐每罐一磅價銀七圓
諸君合意者請來採購　特此佈
聞
英一千九百零九年七月七號

本公司發沽上品奧加
標之祖家灰此標之灰
乃是天下第一　諸君
合意者請來採購

本公司發沽尼加呂麥標之[illegible]
酒此酒已經顯明乃是頂上之
品價銀甚賤　諸君合意者請
來採購

本公司發沽及有貯在貨倉各
欵暹羅惹智木乃是木柱　木
板及埋影木　諸君合意者請
來採購

佽亞沙德有限公司啟

名酒宜沽告白

敬者通佈　諸君知之燕醫拿乃是角匿之萬闊池酒牌

然此標沽值價出公平而照國家新章甚多他家皆名之

標頭祇能作爲常酒入口本公司甚驗告畢　諸君無論

如何必須沽買燕醫拿之角匯萬闊池酒爲佳特此佈聞

新嘉坡牙直里有限公司謹啟

BUCHANAN.

苗加丹威賓祀酒曾供
英皇及我制軍之酌飲
酒係此酒為第壹上品
在於市上所沽威賓祀

英一千九百零九年元月八號

慕娘公司謹啟